



Akku 20 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A / Rechargeable Battery 20V 2Ah + Charger 2.4A / Batterie 20 V 2 Ah + Chargeur 2,4 A PAP 20 B1 + PLG 20 C1

(DE) (AT) (CH)

Akku 20 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie 20 V 2 Ah + Chargeur 2,4 A

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulator 20 V 2 Ah + ładowarka 2,4 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Batéria 20 V 2 Ah + Nabíjačka 2,4 A

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Batería 20 V 2 Ah + Cargador 2,4 A

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkumulátor 20 V 2 Ah + Töltőkészülék 2,4 A

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Rechargeable Battery 20V 2Ah + Charger 2.4A

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu 20 V 2 Ah + Laadunit 2,4 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Akumulátor 20 V 2 Ah + Nabíječka 2,4 A

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Genopladeligt batteri 20 V 2 Ah + Oplader 2,4 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Batteria 20 V 2 Ah + Caricabatterie 2,4 A

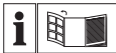
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulator 20 V 2 Ah + Polnilnik 2,4 A

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 380751_2110



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

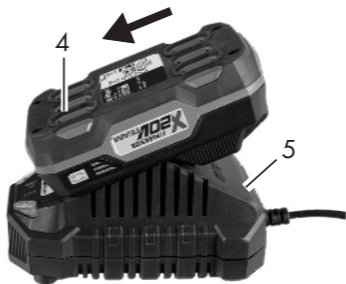
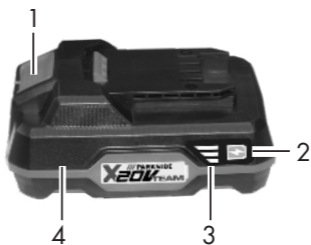
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	35
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	63
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	101
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	130
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	161
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	189
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	217
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	244
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	274
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	303
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	330

A

Inhalt

Einleitung	5	Verbrauchte Akkus	24
Bestimmungsgemäße		Wandbefestigung	
Verwendung	5	Ladegerät.....	25
Allgemeine		Lagerung	26
Beschreibung	6	Reinigung	26
Lieferumfang.....	6	Wartung	26
Übersicht	6	Entsorgung/	
Technische Daten	7	Umweltschutz	27
Ladezeiten	8	Garantie	28
Sicherheitshinweise ..	10	Reparatur-	
Symbole und		Service	32
Bildzeichen	10	Service-Center	33
Allgemeine		Importeur	33
Sicherheitshinweise	12	Ersatzteile/Zubehör	34
Richtiger Umgang		Original-EG-Konfor-	
mit dem		mitätserklärung ...	357
Akkuladegerät	18		
Ladevorgang	21		
Akku entnehmen/			
einsetzen	22		
Ladezustand des			
Akkus prüfen	23		
Akku aufladen	23		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das

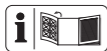
Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V TEAM zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 20 V TEAMs. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede

andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige - Grün
- 7 Kontrollanzeige - Rot

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... PAP 20 B1

Anzahl der Batteriezellen.....	5
Nennspannung..	20 V \equiv
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Ladezeit.....	ca. 1 h*
Temperatur max.	50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb...	-20 - 50 °C
Lagerung ..	0 - 45 °C

- * Die angegebene Ladezeit wird nur mit dem beigefügten Ladegerät erreicht.

Ladegerät

..... PLG 20 C1

Nennaufnahme ..	65 W
Eingangsspannung	230-240 V \sim
Eingangswechselstromfrequenz..	50 Hz
Ausgangsspannung	21,5 V \equiv
Ausgangsstrom ..	2,4 A
Ausgangsleistung	51,6 W
Schutzklasse	<input type="checkbox"/> II
Gerätesicherung	T3.15A

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Ladezeit (Min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


Sicherheitshinweise


Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und

Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Symbole und Bildzeichen


Bildzeichen in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**

i Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

 Taste zur Ladezustandsanzeige



Werfen Sie den

Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Si-

cherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den**

Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den

Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit

kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über

130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.

Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose

heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische**

Beschädigung des Akkus.

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht**

von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät**

das der Serie **Parkside X 20 V TEAM** angehört. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt,

dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung

und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren

Kurzschlüssen führen.

- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kunden-


dienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an und stecken Sie den Akku in den Sockel ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku

voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.

- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang

 **Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 20 V TEAM, den Sie über den Onlineshop (www.grizzlytools.shop) beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):


Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):


Akku teilweise geladen


1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den

Ladeschacht des Ladegerätes (5).

3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED (6) leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED (6) leuchtet:
Akku ist geladen.

Rote LED (7) leuchtet:
Akku lädt.

Rote LED (7) blinkt:

Übertemperatur

Rote (7) und grüne LED (6) blinken:

Akku defekt

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise

zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 76,2 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand

zur Wand hervorste-
hen.

- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Be-

schädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit

schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen

zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese

Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie

das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für

eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 380751_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige

Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um

Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit

sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 380751_2110



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 380751_2110



Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 380751_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten
Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 33).

Akku

PAP 20 B1, 2,0 Ah80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

Ladegerät

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK80001354

Content

Introduction	36	Recharging the battery.....	52
Intended Use	36	Used batteries.....	53
General Description	37	Wall mounting for charger.....	54
Extent of the delivery	37	Storage	54
Overview.....	37	Cleaning	55
Technical Data	38	Maintenance	55
Charging time	39	Waste Disposal/ Environmental Protection	55
Safety information .	41	Spare Parts/ Accessories	57
Symbols and icons	41	Guarantee	58
General Safety Directions.....	43	Repair Service	61
Correct handling of the battery charger.....	47	Service-Center	62
Charging Process ...	50	Importer	62
Removing/inserting the Battery.....	51	Translation of the original EC declaration of conformity	358
Checking the charge status of the rechargeable battery.....	51		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and

safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

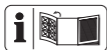
The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 20 V TEAM series. The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V TEAM series. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use.

The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction manual

Dispose of the packaging material correctly.

A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display - green
- 7 Control display - red

Technical Data

Battery (Li-Ion)

..... **PAP 20 B1**

Battery cells..... 5

Nominal
voltage20 V \equiv

Capacity..... 2.0 Ah

Energy..... 40 Wh

Charging
time.....approx. 1 h*

Temperature
.....max. 50 °C

Charging
process..... 4 - 40 °C

Operation
..... -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C

* The charge time indicated will only be achieved with the included charger.

Charger

..... **PLG 20 C1**


Nominal
consumption 65 W

Voltage
input.....230-240 V \sim

Input AC
frequency..... 50 Hz

Voltage
output21.5 V \equiv

Voltage current .. 2.4 A
Output power .. 51.6 W

Safety class  II
Miniature fuse .. T3.15A

Charging time

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 20 V TEAM series. Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Charging time (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Safety information

This device is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

Symbols and icons

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Battery



This rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Read through the instruction manual carefully.



Button for the charge status display



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to

strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the Charger



This charger is part of the Park-

side X 20 V TEAM series



Caution!



Read the operating instructions before charging.



The charger is for indoor use only.



Miniature fuse



Protection class II
(Double insulation)



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

General Safety Directions



Caution! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified

person in order to avoid hazards.

- The device must not be used at altitudes over 2000 m.

Careful handling and use of battery devices

- To recharge batteries of the Parkside X 20 V TEAM series, only use a charger belonging to the Parkside X 20 V TEAM series. If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- In the power tools, use only the batteries designed for the purpose. The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts. A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the

battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures

over 130 C° can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.**

All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool**

before charging.

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use non-rechargeable batteries!**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **Only use chargers belonging to the Parkside X 20 V TEAM series to recharge the battery.** Risk of fire and explosion.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired**

by qualified professionals and only with original parts.

Do not use a defective charger and do not open it up yourself.

This ensures that the safety of the device is maintained.

- **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or open-**

ing connection to the battery/power tool/device.

- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used with the corresponding rechargeable batteries of the Parkside X 20 V TEAM series.** Charging other batteries can lead to injuries and the risk of fire.

- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of your device is only partially pre-charged and must be properly charged for the first time before use. Connect the charger to the mains and insert the battery in the base.
- Pull the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- **Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.** The

device could become damaged.

Charging Process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly recharge the battery several times in a row.
- Only charge with the originally supplied charger.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used

up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Online-Shop (www.grizzlytools.shop).

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Removing/ inserting the Battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is

ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).


Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):


Battery is fully charged.


2 LEDs light up (red and orange): Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red): Battery has to be charged

 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

Recharging the battery

 Allow a hot battery to cool before charging.

 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.

4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Overview of the control display on the charger:

Green LED (6) lights up without battery inserted:

Charger ready.

Green LED (6) lights up:

Battery such alleged charged.

Red LED (7) lights up:

Battery charging.

Red LED (7) flashes:

Battery overheated

Red (7) + green (6) LEDs flash:

Defective battery

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Wall mounting for charger (optional)

You can also mount the charger (5) on the wall.

- Using dowels, place two screws 76.2 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an in-stallation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially

charged state.

During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.

- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Cleaning

Clean the rechargeable battery and charger with a dry brush or dry cloth. Keep the rechargeable battery and charger away from moisture and sharp objects.

Maintenance

The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be

implemented. Ask our Service-Center for details.

- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 62).

Battery

PAP 20 B1, 2,0 Ah 80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah 80001157

Charger

PLG 20 C1; 2,4 A, EU..... 80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK 80001354

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manu-

facturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service.

This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual ad-

vices or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 380751_2110) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the

defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.



We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 380751_2110

MT Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 380751_2110

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	64	Charger l'accu....	82
Domaine d'utilisation	64	Accus usagés.....	83
Description générale	65	Montage mural	
Volume de la		du chargeur	83
livraison.....	65	Rangement	84
Vue synoptique....	65	Nettoyage	85
Caractéristiques techniques	66	Entretien	85
Temps de charge ...	67	Elimination et protection de l'environnement	85
Instructions de sécurité	69	Garantie - France ..	87
Symboles et pictogrammes.....	69	Garantie - Belgique ..	94
Consignes générales de sécurité	71	Service Réparations ..	98
Maniement correct du chargeur d'accu..	76	Service-Center	98
Opération de chargement	79	Importateur	99
Retirer/utiliser l'accu	81	Pièces de rechange/ Accessoires	100
Contrôler l'état de chargement de l'accu	81	Traduction de la déclaration de conformité CE originale	359

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consi-

nes d'emploi et de sécurité.

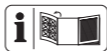
N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 20 V TEAM. La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les

batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Accu
- Chargeur
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

A Vue synoptique

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)

- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle - vert
- 7 Voyant de contrôle - rouge

Caractéristiques techniques

Batterie (Li-Ion)

..... **PAP 20 B1**

Éléments de batterie.. 5

Tension

nominale.....20 V \equiv

Capacité..... 2,0 Ah

énergie 40 Wh

Temps de

charge env. 1 h*

Température

.....max. 50 °C

Processus de

charge4 - 40 °C

Fonctionnement

.....-20 - 50 °C

Rangement 0 - 45 °C

* Le temps de charge spécifié ne peut être atteint qu'avec le chargeur inclus.

Chargeur

..... **PLG 20 C1**

Absorption

nominale.....65 W

Tension

d'entrée ..230-240 V~

Fréquence du

courant alternatif

d'entrée 50 Hz

Tension de

sortie21,5 V \equiv

Courant de

sortie 2,4 A

Puissance de

sortie51,6 W

Classe de

protection..... II

Sécurité de

l'appareil T3.15A

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Temps de charge (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Instructions de sécurité

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symboles de remarque et

informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



Cette batterie fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge



Li-Ion



Ne jetez


pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.

 Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur

 Ce

chargeur fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM



Attention!




Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

T3.15A  Sécurité de l'appareil

 Classe de protection II

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Voyants de contrôle (LED) du chargeur

Consignes générales de sécurité



Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies,

de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.

UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- **Chargez les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- **N'utiliser que les accumulateurs**

prévus à cet effet avec les outils électriques.

L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur

peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- **N'utilisez pas de batterie en-**

dommagée ou altérée. Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.**

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et**

ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.**

L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut

être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.**

Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Veillez à un apport d'air frais et consultez également un médecin.

- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable.**

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie

Maniement correct du chargeur d'accum

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team pour charger la**

batterie. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.

- **Le chargeur doit être utilisé uniquement avec les batteries correspondantes de la gamme Parkside X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité immédiate de supports inflammables** (par ex., papier, textiles). Il y a un risque d'incendie à cause de l'échauffement pendant le chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être utilisé

pour la première fois. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.

- Débranchez le cordon d'alimentation lorsque la batterie est complètement chargée et déconnectez-la du chargeur.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Opération de chargement





N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant

que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.

 Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

 La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Retirer/utiliser l'accu



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Il existe un risque de blessure !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):


Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange):


Batterie partiellement chargée


1 LED est allumée : (rouge):

La batterie doit être chargée

 Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Charger l'accu

 Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

 Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (3) est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'ori-

fice de chargement du chargeur (5).

3. Connectez le chargeur (5) à une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (5) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (5).

Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur :

La LED verte (6) s'allume sans que la batterie ne soit insérée :

Chargeur prêt.

La LED verte (6) est allumée :
la batterie est chargée.

La LED rouge (7) est allumée :

la batterie est en charge.

La LED rouge (7) clignote :

La batterie surchauffe

Les LED rouge (7) et verte (6)

clignotent : La batterie est défectueuse

Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur de remplacement d'origine que vous pouvez acheter

auprès du service après-vente.

- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 76,2 mm à l'aide

de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.

- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils élec-

triques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.

Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Ne stockez la batterie qu'à l'état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées. L'indicateur

de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec

un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-Ion

Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouv-

rez pas l'accumulateur.

- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la

délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'ache-

teur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est posté-

rieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du

manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éven-

tuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées

comme des pièces d'usure (par exemple capacité de la batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu

uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 380751_2110) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil,

y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dom-

mages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale

des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 380751_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou

par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter

des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

FR

BE

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises en-

combrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 380751_2110

BE Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 380751_2110

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 98).

Accumulateur

PAP 20 B1, 2,0 Ah80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

Chargeur

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK80001354

Inhoud

Inleiding	102	Accu opladen ...	119
Gebruik	102	Verbruikte accu's	119
Algemene		Wandmontage	
beschrijving	103	lader	120
Omvang van de		Opslag	121
levering	103	Reiniging	121
Overzicht.....	103	Onderhoud	122
Technische		Afval/	
gegevens	104	milieubescherming	122
Laadtijd	105	Garantie	123
Veiligheids-		Reparatieservice ..	127
voorschriften	107	Service-Center	128
Symbolen en		Importeur	128
pictogrammen ..	107	Reserveonderdelen	129
Algemene veiligheids-		Vertaling van de	
instructies	109	originele CE-	
Juiste omgang met		conformiteits-	
de acculader	114	verklaring	360
Laadproces	116		
Accu verwijderen/			
plaatsen.....	117		
Laadtoestand van			
de accu			
controleren	118		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en

veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

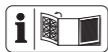
De accu en de lader moeten in combinatie met een apparaat van de serie Parkside X 20 V Team worden gebruikt.

De accu is compatibel met alle apparaten van de serie Parkside X 20 V Team.

De accu's mogen alleen met laders van de serie Parkside

X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Omvang van de levering

- Accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu
- 5 Lader
- 6 Verklikkers - groente
- 7 Verklikkers - rood

Technische gegevens

Accu (Li-Ion)

..... **PAP 20 B1**

Batterijcellen 5

Nominale

spanning 20 V \equiv

Capaciteit 2,0 Ah

Energie 40 Wh

Laadtijd ca. 1 h*

Temperatuur

..... max 50 °C

Laadproces

..... 4 - 40 °C

Bedrijf... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

* De vermelde laadtijd wordt alleen met de meegeleverde dubbele lader bereikt.

Oplader

..... **PLG 20 C1**

Nominale

opname 65 W

Ingangsspanning

..... 230-240 V \sim

Ingangswissel-

stroomfrequentie.. 50 Hz

Uitgangsspanning

..... 21,5 V \equiv

Uitgangsstroom.. 2,4 A

Uitgaand

vermogen..... 51,6 W

Zekering van het

apparaat T3.15A

Beschermniveau ... II

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:
PAP 20 B1,
PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSLGL 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:
www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Laadtijd (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



**Aanduidings-
teken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.**

Symbolen op de accu



Deze accu maakt deel uit van Parkside X 20 V TEAM



Knop voor de laad-toestandsindicator.



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Li-Ion

Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen op het laadapparaat



Deze lader

maakt deel uit van
Parkside
X 20 V TEAM



Let op!



Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

T3.15A



Zekering van het apparaat.



Beschermniveau II
(Dubbele isolatie).



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklikkers (led) op lader.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

- Wanneer het netsnoer van dit

apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- Laad de accu's van de serie Parkside X 20 V Team uitsluitend met

een lader van de reeks Parkside X 20 V Team.

Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, mun-**

ten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.

Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt,**

moet u bovendien een arts consulteren.

Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven

130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.**

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde**

accu's. Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vóórdat u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**
- **Gebruik geen toebehoren dat**

niet door PARKSIDE is aanbevolen. Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Juiste omgang met de acculader

- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoort.** Brand- en ontploffingsgevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen**

door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen.

Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.

- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM.** Het laden van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De lader mag niet gebruikt worden op of in de onmiddellijke omgeving van brandbare ondergronden (bv. papier, textiel).** Er bestaat anders brandgevaar wegens de tijdens het laden geproduceerde warmte.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fa-**

brikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- Probeer nooit om niet-oplaad-

bare batterijen op te laden met de lader.

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er

bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen batterij, wijst erop dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reser-

ve-accu van de reeks Parkside X 20 V TEAM, die u via de klantendienst kunt verkrijgen.

- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Accu verwijderen/plaatsen



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor ge-

bruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeuid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen


Eén led brandt (rood):


Accu moet worden geladen



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Accu opladen

 Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

 Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het lade, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

Overzicht van de LED-controleindicaties op de lader:

Groene LED (6) brandt zonder

geplaatste accu:

lader gereed voor gebruik.

Groene LED (6) brandt: accu is geladen.

Rode LED (7) brandt: accu wordt opgeladen.

Rode LED (7) knippert: accu oververhit

Rode (7) + groene (6) LED knipperen: accu defect

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt

en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.

- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand monteren.

- Breng twee schroeven met een afstand van 76,2 mm met

behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.

- De schroefkop kan een diameter van 7 - 9 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de oplader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de oplader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te spo-

ren of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de

accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.

- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- Bewaar de accu bij een temperatuur van 0 °C tot 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik

geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/ milieubescher- ming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Li-Ion Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.
- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als

bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door

onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperio-

de tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt

of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of

onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 380751_2110) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich

voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende

veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

NL**BE**

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 380751_2110

BE

Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 380751_2110

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires
verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 128).

Accu

PAP 20 B1, 2,0 Ah 80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah 80001157

Lader

PLG 20 C1; 2,4 A, EU..... 80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK 80001354

Spis treści

Wstęp	131	Ładowanie	
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem...	131	akumulatora	149
Opis ogólny	132	Zużyte	
Zawartość		akumulatory	150
opakowania	132	Montaż naścienny	
Zestawienie	133	ładowarki	151
Dane techniczne ..	133	Przechowywanie..	151
Czas ładowania ..	134	Czyszczenie.....	152
Uwagi dotyczące		Konserwacja	152
bezpieczeństwa... 136		Utylizacja/ochrona	
Symbole i		środowiska	152
piktogramy	136	Gwarancja	154
Ogólne wskazówki		Serwis naprawczy..	158
bezpieczeństwa..	138	Service-Center	159
Prawidłowe		Importer	159
obchodzenie się z		Części zamienne /	
ładowarką	144	Akcesoria	160
Ładowanie	146	Tłumaczenie	
Wyjmowanie/ wkładanie		oryginalnej	
akumulatora	148	deklaracji	
Sprawdzanie stanu		zgodności WE	361
naładowania			
akumulatora	148		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać

ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

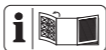
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator i ładowarka powinny być używane w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulator

jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem

urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- ładowarka
- instrukcja obsługi

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniająca
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny - zielony
- 7 Wskaźnik kontrolny - czerwony

Dane techniczne

Akumulator (litowo-jonowy)

..... **PAP 20 B1**

Liczba ogniw akumulatora 5
 Napięcie znamionowe 20 V₌₌
 Pojemność 2,0 Ah

Energia 40 Wh
 Czas ładowania ok. 1 godz.*
 Temperatura maks. 50 °C
 ładowanie .. 4 - 40 °C
 Praca -20 - 50 °C
 Przechowywanie 0 - 45 °C

* Podany czas ładowania można uzyskać tylko k orzystając z d ołączonej ładowarki.

ładowarka

..... **PLG 20 C1**

Znamionowy pobór mocy 65 W
 Napięcie wejściowe 230 - 240 V~
 Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego 50 Hz
 Napięcie wyjściowe 21,5 V₌₌
 Prąd wyjściowy .. 2,4 A

Moc

wyjściowa.....51,6 W

Zabezpieczenie

urządzenia.... T3.15A

Klasa ochronności.. □ II

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Czas ładowania (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


Uwagi dotyczące bezpieczeństwa


Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.

Symbole i piktogramy

Symbole użyte w instrukcji

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.**


 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**


 **Znak informacyjny z informacją dla lepszej**

obsługi urządzenia.

Symbole na akumulatorze

 Akumulator jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

   Akumulatora nie wyrzucać do

śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Symbole na ładowarce



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.


T3.15A



Zabezpieczenie urządzenia



Klasa ochrony II (podwójna izolacja).

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



UWAGA!

Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prą-

dem elektrycznym, zranieniem i pożarem. **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**

- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położ-

onych powyżej 2000 m.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- **Akumulatory serii Parkside X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii Parkside X 20 V Team.** Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.

- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora**
Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.**

Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie**

ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.

Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy

akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na**

silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.

Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Należy zapewnić doływ świe-

żego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- **Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 20 V Team. Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.**
- **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki. Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.**
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewnij to bezpieczeństwo urządzenia.**
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce. Niebezpieczeń-**

- stwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - **Ładowarka może być używana tylko z odpowiednimi akumulatorami z serii Parkside X 20 V Team.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
 - **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
 - **Ładowarka nie może być użytkowana na palnym podłożu lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie (np. papier, tekstylia).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania

się podczas ładowania.

- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i

podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.

- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub

skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wymij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność do-

piero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Używaj tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 20 V TEAM, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek nie-

właściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Wymywanie/ wkładanie akumulatora



Akumulator włoż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia.

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):

akumulator jest naładowany


Gdy świecą się 2 diody LED

(czerwona i pomarańczowa):


akumulator jest częściowo naładowany


Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):

akumulator wymaga ładowania

 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Ładowanie akumulatora

 Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.

 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnęki ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce:

Zielona dioda LED (6) świeci się bez włożonego akumulatora:

Ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda (6):

Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda (7):

Akumulator ładuje się.

Czerwona kontrolka LED (7) miga: prze-

grzany akumulator

Czerwona (7) + zielona (6) kontrolka LED

migają: uszkodzony akumulator

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamienne-
go akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Montaż naścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (5) można zamontować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 76,2 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Główki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (5) z otworami uchwytu ściennego przyłożyć do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed

zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.

- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 0 °C a 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie

stracił swojej wydajności.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu

recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu

zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.

- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie

otwieraj akumulatora.

- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przesłanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej

wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu.

Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy rów-

nież szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę”

i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 380751_2110).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbio-

rem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



**Serwis
Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 380751_2110

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można
zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 159).

Akumulator

PAP 20 B1, 2,0 Ah 80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah 80001157

Ładowarka

PLG 20 C1; 2,4 A, EU..... 80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK 80001354

Obsah

Úvod.....	162	Montáž na stěnu	
Účel použití	162	nabíječky	180
Obecný popis	163	Skladování.....	181
Objem dodávky	163	Čištění.....	181
Přehled	163	Údržba	182
Technická data	164	Likvidace/ochrana	
Doba nabíjení	165	životního prostředí..	182
Bezpečnostní		Záruka.....	183
pokyny	167	Opravná	187
Symbyly a		Service-Center	187
piktogramy.....	167	Dovozce	188
Obecné bezpečnostní		Náhradní díly.....	188
pokyny	169	Překlad	
Správné zacházení s		originálního prohlášení	
nabíjecím přístrojem		o shodě CE.....	362
pro akumulátory	174		
Nabíjecí proces....	176		
Vyjmutí/vložení			
akumulátoru	177		
Kontrola stavu nabití			
akumulátoru	178		
Nabíjení			
akumulátoru	178		
Spotřebované			
akumulátory	179		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v

rámcí uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji Parkside X 20 V TEAMs.

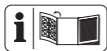
Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento

přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel - zelená
- 7 Kontrolní ukazatel - Červené

Technická data

Akumulátor

(Li-Ion) ..PAP 20 B1

Bateriové články 5

Jmenovité napětí..20 V \equiv

Kapacita 2,0 Ah

Energie 40 Wh

Doba

nabíjenícca. 1 h*

Teplotamax 50 °C

Nabíjecí

proces 4 - 40 °C

Provoz .. -20 - 50 °C

Skladování.. 0 - 45 °C

* Uvedená doba
nabíjení se dosáhne
pouze s přiloženou
nabíječkou.

Nabíječka

..... PLG 20 C1

Příkon65 W

Vstupní napětí

.....230 - 240 V \sim

Vstupní frekvence

střídavého proudu

..... 50 Hz

Výstupní

napětí21,5 V \equiv

Výstupní proud.. 2,4 A

Výstupní

výkon51,6 W

Jištění přístroje.. T3.15A

Třída ochrany \square II

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 C1,
 PLG 20 C3,
 PLG 20 A3,
 PLG 20 A4,
 PDSLГ 20 A1,
 Smart PLGS 2012 A1.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLGS 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Doba nabíjení (minut)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLGS 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

Symbole a piktogramy

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí Parksidex X 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Tlačítko ukazatele stavu nabití.



Li-Ion



Ne-
vyha-
zujte
akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječce



Tato nabíječka

je součástí Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto

přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.

Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- Akumulátory série Parkside X 20 V Team nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii Parkside X 20 V Team.

Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých**

kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídatně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj**

mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí aku-

mulátoru a existuje nebezpečí exploze.

- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým

proudem nebo k požáru.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- **K nabíjení akumulátoru použijte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu Parkside X 20 V Team.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravit kvalifikova-**

ným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte. Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.

- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými akumulátory série Parkside X 20 V Team.** Při nabíjení jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojeníům.
- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho bezprostřední blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo**

zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.

- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitým stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.

- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Nabíjecí proces





**Akumulátor ne-
vystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.**



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější

plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

 Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.

 Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.


- Před prvním použitím akumulátor nabijte.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti

a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální sérii Parkside

X 20 V TEAM náhradní akumulátor, který zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

 Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj

zcela namontován.
Hrozí nebezpečí poranění!

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2)

na akumulátoru.
Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý
2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):
Akumulátor je nutné dobít



Nabíjete akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před

nabíjením vychladnout.



Nabíjete akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

Zelená LED (6) svítí bez vloženého akumulátoru: Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED (6) svítí:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED (7) svítí:

Akumulátor se nabíjí.

Červená LED (7) bliká:

Akumulátor přehřátý

Červená (7) + zelená

(6) LED blikají: Akumulátor je vadný

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u

konce své životnosti a je nutné je vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také namontovat na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 76,2 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti přibližně 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího

vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně

nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.

- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Akumulátor skladujte při teplotě mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým

hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Příklad je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Li-Ion Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Příklad a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu.
- Likvidaci zaslavných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Akumulátor neotevírejte.

- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Záruka

Vážení zákazníci, Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití.

Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná zá-

ruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je

třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 380751_2110).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamacce.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh

zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které **ne** spadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozor-

něním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis
Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 380751_2110

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte
na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 187).

Akumulátor:

PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Nabíječka:

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....	80001353
PLG 20 C1; 2,4 A, UK	80001354

Obsah

Úvod.....	190	Nabíjanie	
Používanie podľa		akumulátora	207
určenia.....	190	Opotrebované	
Všeobecný opis ...	191	akumulátory	208
Objem dodávky	191	Nástenná montáž	
Prehľad	191	nabíjačky	208
Technické údaje ...	192	Skladovanie	209
Čas nabíjania	193	Čistenie	209
Bezpečnostné		Údržba	210
pokyny	195	Likvidácia/ochrana	
Symboly a grafické		životného	210
znaky	195	Záruka.....	211
Všeobecné		Servisná oprava ..	214
bezpečnostné		Service-Center	215
pokyny	197	Dovozca.....	215
Správna manipulácia		Náhradné diely /	
s nabíjačkou		Príslušenstvo.....	216
akumulátorov....	202	Preklad originálneho	
Nabíjanie.....	204	prehlásenia	
Vybratie/vloženie		o zhode CE.....	363
akumulátora	206		
Kontrola stavu nabitia			
akumulátora	206		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len

predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

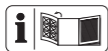
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 20 V Team. Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série Parkside X 20 V Teams. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside

X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Nabíjačka
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíjačka
- 6 Kontrolná signálka - zelená
- 7 Kontrolná signálka - Červená

Technické údaje

Akumulátor (lítium-iónový)

..... **PAP 20 B1**

Počet batériových
článkov 5

Menovité
napätie 20 V \equiv

Kapacita 2,0 Ah

Energia 40 Wh

Čas nabíjania ..asi 1 h*

Teplota max 50 °C

Nabíjanie ..4 - 40 °C

Prevádzka

.....-20 - 50 °C

Skladovanie

.....0 - 45 °C

* Uvedený čas na bitia sa dosiahne iba s pripojenou d vojitou na bíačkou.

Nabíjačka

..... **PLG 20 C1**

Menovitý príkon ..65 W

Vstupné

napätie ...230-240 V~

Frekvencia vstupného
striedavého prúdu

..... 50 Hz

Výstupné

napätie21,5 V \equiv

Výstupný prúd... 2,4 A

Výstupný výkon 51,6 W

Zabezpečenie

prístroja T3.15A

Trieda ochrany..... II

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLГ 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Čas nabíjania (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLГ 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Bezpečnostné pokyny

Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ter osebe, ki niso seznanjene z navodili. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Symbody a grafické znaky

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na akumulátore



Tento akumulátor je súčasťou Parkside X 20 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabíjania



Li-Ion



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke



Táto nabíjačka

je súčasťou Parkside
de X 20 V TEAM



Pozor!



Pozorne si
prečítajte ná-
vod na obsluhu.



Nabíjačka je
vhodná len
pre používanie vo
vnútorných priesto-
roch.



Zabezpeče-
nie prístroja



Trieda ochra-
ny II
(dvojitá izolácia)



Elektrické prí-
stroje nepatria
do domového
odpadu.



Kontrolná signálka
(LED) nabíjačka.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pozor! Pri
používaní
elektrického nára-
dia sa musia
dodržiavať predpi-
sy ochrany proti
zásahu elektric-
kým prúdom a
tiež základné bez-
pečnostné predpi-
sy prevencie pred
úrazmi a predpisy
požiarnej ochrany:**

- Če se električni
priključni ka-
bel te naprave

poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM nabíjajte iba s nabíjačkami,

ktoré patria k sérii Parkside X 20 V TEAM.

V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene**

od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí,**

prídatvne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako

130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených**

akumulátoroch. Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákaznickeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladenie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyžiadajte navyše lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné. Nástroj by**

sa mohol poškodiť.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- **Na nabíjanie akumulátora po-**

užívajte výlučne nabíjačku, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V Team. Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Chybnú nabíjačku **nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.

- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými akumulátormi série Parkside X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia a nebezpečenstvo požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka se nesmie provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho bezprostřední blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.

- Ak sa prívodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď batéria je úplne nabitá, vy-

tiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.

- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Nabíjanie





**Akumulátor ne-
vystavujte ex-
trémnym podmienkam
ako sú teplo a nárazy.
Je nebezpečenstvo
poranenia unikajúcim
elektrolytom! Pri kon-
takte s očami alebo
pokožkou vypláchnite
postihnuté miesta vo-
dou alebo neutraliza-
torom a vyhľadajte le-
kársku pomoc.**



**Akumulátor na-
bíjajte len v su-
chých priestoroch.**

Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

 Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Podstatné skrátenie času prevádzky poukazuje na to že, akumulátor

je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 20 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákaznickeho servisu.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/vloženie akumulátora



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorový nástroj pripravený na nasadenie.

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý
Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabiť

i Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).

3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

Zelená LED (6) dióda svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED (6) dióda svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED (7) dióda svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená LED (7) dióda bliká:

Prehriaty akumulátor

Červená (7) + zelená (6) LED dióda blikajú:
Chybný akumulátor

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ ochrana životného prostredia“).

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete namontovať tiež na stenu.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 76,2 mm pomocou hmoždiniek na želenej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechať vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nasadíte nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.

- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabíania akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Akumulátor skladujte pri teplote medzi 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou

handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Li-ion Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.

- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na

normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov (napr. kapacita akumulátora).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri

násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 380751_2110) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie

telefonicky alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj

ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne

zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



**Servis
Slovensko**

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 380751_2110

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete
na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 215).

Batéria

PAP 20 B1, 2,0 Ah80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

Nabíjačka

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK.....80001354

Indhold

Introduktion	218	Vægmontage	
Anvendelsesformål	218	oplader.....	235
Generel		Opbevaring.....	236
beskrivelse	219	Rengøring	236
Leveringsomfang	219	Vedligeholdelse ...	237
Oversigt.....	219	Bortskaffelse/	
Tekniske data	220	miljøbeskyttelse ...	237
Opladningstid	221	Reservedele/	
Sikkerheds-		Tilbehør	238
informationer	223	Garanti	239
Symboler i		Reparations-	
vejledningen.....	223	service	242
Generelle sikkerheds-		Service-Center	243
anvisninger	225	Importør.....	243
Rigtig omgang med		Oversættelse af den	
akku- opladeren ..	229	originale	
Ladning.....	231	CE-konformitets-	
Udtagning/isætning		erklæring	364
af akku	233		
Kontrol af akku'ens			
ladetilstand	233		
Opladning af			
akku	234		
Udtjente akku'er ..	235		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer

vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Det genopladelige batteri og opladeren skal bruges sammen med et apparat i Parkside X 20 V Team-serien. Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i PARKSIDE

X 20 V Team. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

Leveringsomfang

- Akku
- Oplader
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

A Oversigt

- 1 Oplåsningsknap akku
- 2 Taste til visning af ladetilstand
- 3 Ladetilstandsindikator akku

- 4 Akku
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning - grøn
- 7 Kontrolvisning - Rød

Tekniske data

Genopladeligt batteri (Li-Ion)

..... PAP 20 B1

Battericeller	5
Nominel spænding.....	20 V \equiv
Kapacitet	2,0 Ah
Energi.....	40 Wh
Ladetid	ca. 1 h*
Temperatur	max. 50 °C
Opladning..	4 - 40 °C
Drift	-20 - 50 °C
Opbevaring..	0 - 45 °C

Oplader

..... PLG 20 C1

Nominelt strømforbrug	65 W
Indgangsspænding	230-240 V~
Inputvekselspændingsfrekvens	50 Hz
Udgangsspænding	21,5 V \equiv
Udgangsstrøm ...	2,4 A
Udgangseffekt..	51,6 W
Beskyttelsesklasse ..	<input type="checkbox"/> II
Apparatsikring ..	T3.15A

* Den specificerede opladningstid kan kun opnås med den medfølgende oplader.

Opladningstid

Dette produkt er en del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:
www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Opladningstid (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Sikkerhedsin- formationer

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Billedtegn på akku'en



Dette genopladelige batteri er del af

Parkside X 20 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden den første ibrugtagning.



Knap til visning af ladetilstand



Li-Ion



Smid ikke ak-

ku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den

ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflevér akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske produkter må ikke borskaffes sammen med husholdningsaffald.


Billedtegn på opladeren



Denne oplader er del af Parkside X 20 V TEAM





Advarsel!

 Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem.

 Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

 Kapslingsklasse II

 Apparatsikring

 Elektriske produkter må ikke  borskaffes sammen med husholdningsaffald.



Kontrolvisning (LED) ladeapparat

Generelle sikkerhedsanvisninger

 **OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- Oplad kun batterierne i opladere fra serien Parkside X 20 V Team. Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.

Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt

med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- **Udsæt ikke batterier for ild eller**

for høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

- **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- a) **Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Isætning af en akku i et tændt

elværktøj, kan medføre ulykker.

- b) **Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.**
- c) **For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
- d) **Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.

- e) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.
- f) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en. Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.
- g) **Anvend kun genopladelige batterier!**
- h) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Rigtig omgang med akku-opladeren

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Oplad kun batterier med opladere, der er en del af serien Parkside X 20 V Team.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning**

og stik. Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.

Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.

- **Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt.** Der er fare for at få et elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt**

aldrig opladeren udendørs.

Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.

- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt**

på brændbare overflader (f.eks. papir, stof).

Der er brandfare på grund af den opvarmning, der opstår ved opladningen.

- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Batteriet til apparatet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op første gang, inden det

tages i brug. Sæt batteriet i soklen og slut opladeren til lysnettet.

- Træk netledningen ud, når batteriet er fuldt opladet, og frakobl batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.

Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand eller

neutraliseringsmiddel og opsøg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilsædskadekomst pga. elektrisk stød.



Sluk for redskabet og tag det genopladelige batteri ud af redskabet før arbejdet.




Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Anvend den medfølgende oplader til

opladning.

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Brug kun en original reserve-akku Parkside X 20 V Team, som du kan bestille via kundeservicen.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.
- Defekter, som resulterer af usagkyndig håndtering, er ikke dækket af garantien.

Udtagning/ isætning af akku

 Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

1. Tryk på oplåsningsknappen (1) på batteriet (4) for at tage batteriet ud af produktet.
2. For at sætte akku'en (4) i skubber du akku'en ind i apparatet langs med føringskinnen. Den går hørbart i indgreb

Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (3) viser akku'ens (4) ladetilstand.

Tryk på taste til visning af ladetilstand (2) på akku'en).

Akku'ens ladetilstand vises ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.


3 LED lyser (rød, orange og grøn): Batteriet opladet

2 LED lyser (rød og orange):

Batteriet delvist opladet

1 LED lyser (Rød):

Batteriet skal oplades

 Lad batteriet op (4), når det kun er den røde LED på la-

detilstandsindikatoren, der lyser.

Opladning af akku



Lad et opvarmet batteri køle af, inden det oplades.



Lad batteriet op (4), når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren (3), der lyser.

1. Tag i givet fald akku'en (4) ud af apparatet.
2. Skub akku'en (4) ind i ladeskaktens på opladeren (5).
3. Slut opladeren (5) til en stikkontakt.
4. Efter opladningen adskiller du opladeren (5) fra nettet.

5. Træk akku'en ud af opladeren (5).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:

Den grønne LED-lampe (6) lyser, selvom batteriet ikke er sat i : Opladeren er driftsklar.

Den grønne LED (6) lyser:

Batteriet er opladet.

Den røde LED (7) lyser: Batteriet oplades.

Den røde LED (7) blinker:

Forhøjet temperatur

Den røde (7) og grønne (6) LED

blinker: Det genopladelige batteri er defekt

Udtjente akku'er

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Brug kun en original reserve-akkupack, som du kan bestille via vores kundeservice.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse/miljøbeskyttelse").

Vægmontage oplader

(valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 76,2 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruehovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Opbevaring

- Fjern akku'en fra apparatet før en længere opbevaring (f.eks. overvintring).
- Opbevar kun det genopladelige bat-

teri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LEDér lyse.

- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.
- Opbevar apparatet ved mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så akku'en ikke mister ydelse.

Rengøring

Rengør opladeren og det genopladelige batteri med en tør klud og en pensel. Brug ikke

vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet.

Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF.
- Aflever apparatet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at

beskytte mod kortslutning. Åbn ikke akku'en.

- Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt

genbrugssystem.

Henvend dig til dit lokale renovationselskab eller til vores servicecenter.

- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 243).

Akku

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

PAP 20 B1, 2,0 Ah80001156

Oplader

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK80001354

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde

en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. batterikapacitet).

Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i

betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebo-

nen og identifikationsnummeret (IAN 380751_2110) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres

eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit

apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



**Service
Danmark**

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 380751_2110

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	245	Comprobar el nivel de carga de la batería	262
Uso previsto	245	Cargar batería ..	263
Descripción general	246	Baterías gastadas.....	264
Volumen de suministro.....	246	Montar el cargador en la pared	264
Resumen	246	Almacenamiento..	265
Datos técnicos	247	Limpieza	266
Tiempo de carga ..	248	Mantenimiento	266
Advertencias de seguridad.....	250	Eliminación.	
Símbolos y gráficos	250	Protección del medio ambiente ..	266
Instrucciones generales de seguridad	252	Garantía	268
Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería	257	Servicio de reparación	272
Carga	260	Service-Center	272
Retirar/insertar la batería	261	Importador.....	273
		Piezas de repuesto / Accesorios.....	273
		Traducción de la Declaración de conformidad CE original	365

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indi-

caciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería y el cargador se deben utilizar con un aparato de la serie Parkside X 20 V TEAM. La batería es compatible con todos los aparatos de Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM. Cualquier otra aplicación que no esté

expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Batería recargable
- Cargador
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicación de control - verde
- 7 Indicación de control - rojo

Datos técnicos

Batería

(Li-Ion) ..PAP 20 B1

Número de elementos de batería 5

Tensión nominal 20 V \equiv

Capacidad..... 2,0 Ah

Energía..... 40 Wh

Tiempo de

carga ca. 1 h*

Temperatura

.....máx. 50 °C

Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento

..... -20 - 50 °C

Almacenamiento

..... 0 - 45 °C

- * El tiempo de carga indicado solo se alcanza con el cargador suministrado.

Cargador

..... PLG 20 C1

Absorción nominal de corriente.....65 W


Tensión de entrada..... 230-240V~

Frecuencia de corriente alterna de entrada 50 Hz

Tensión de salida/ Output 21,5 V

Corriente de salida 2,4 A

Potencia de salida51,6 W

Clase de protección  II

Dispositivo de seguridad.. T3.15A

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:
www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLGS 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Tiempo de carga (min.)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLGS 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


Advertencias de seguridad


Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

Símbolos y gráficos


Símbolos en las instrucciones


 **Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**




 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería

 El batería recargable es parte de la serie Parkside X 20 V TEAM

 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

 Tecla para el indicador de carga de la batería.

   No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos gráficos en la batería



Este cargador forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Dispositivo de seguridad



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de se-

guridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.
 - Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables**
- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
 - **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos

de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.**

Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- **Si se usa la pila recargable de**

forma equivocada, puede emanar líquido.

Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- **No utilice una batería dañada o modificada.**

Las baterías dañadas o modificadas pueden comport-

arse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.**

El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones**

de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.**

El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor

es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y

visite a un médico.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

- **Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de que forme parte de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta. Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** De este modo, se vitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si

se ensuciase o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
 - **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos me-
- cánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o en las inmediaciones de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.
 - **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación si-**

milar para evitar peligros.

- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.
- Retire el cargador de la corriente cuando la batería está completamente cargada y saque la batería del cargador.
- No recargue en el cargador

baterías que no son recargables.

Carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel enjuague con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.



Solo cargue la batería en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir

lesiones por descarga eléctrica.



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



La batería alcanza su capacidad máxima solo después de una carga repetida.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto a pesar de estar cargada indica que la batería está agotada y que debe sustituirse. Utilice úni-

camente una batería de repuesto original de la serie Parkside X 20 V Team que puede adquirir a través del servicio de atención al cliente.

- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

Retirar/insertar la batería



Introduzca la batería cuando la

herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (1) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde): Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja): Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

Cargar batería

i Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

i Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.

5. Saque la batería (4) del cargador (5).

Resumen de los LED de control que están en el cargador:

LED verde (6) se ilumina sin tener la batería insertada: cargador listo para funcionar.

Se ilumina el LED verde (6):

Batería cargada.

Se ilumina el LED rojo (7):

Batería cargando.

La luz LED roja (7) parpadea:

Batería sobrecalentada

Las luces LED roja (7) y verde (6) parpadean:

Batería defectuosa

Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través del servicio de atención al cliente.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

Montar el cargador en la pared (opcional)

El cargador (5) también se puede montar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 76,2 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El cargador (5) se puede colocar con las aperturas del soporte de la pared

en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.
- La temperatura de almacenamiento de la batería os-

cila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación. Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en

su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.
- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se

necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el apa-

rato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar

al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a manteni-

miento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o ma-

nipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 380751_2110) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o

cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió.

Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa,

exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio
España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 380751_2110

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio.

Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y
accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 272).

Batería recargable

PAP 20 B1, 2,0 Ah 80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah 80001157

Cargador

PLG 20 C1; 2,4 A, EU 80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK 80001354

Contenuto

Introduzione.....	275	Caricare	
Uso conforme.....	275	batteria.....	291
Descrizione		Batterie usate....	292
generale	276	Fissaggio a parete	
Contenuto della		Caricabatterie ..	293
confezione	276	Conservazione	294
Panoramica.....	276	Pulizia.....	295
Dati tecnici	277	Manutenzione	295
Tempo di ricarica..	278	Smaltimento/Rispetto	
Avvertenze di		dell'ambiente	295
sicurezza.....	280	Garanzia	297
Simboli e icone ..	280	Servizio	
Indicazioni di		di riparazione	300
sicurezza		Service-Center	301
generali	282	Importatore.....	301
Utilizzo corretto del		Pezzi di ricambio..	302
caricabatterie ...	287	Traduzione della	
Processo di carica	289	dichiarazione di	
Estrazione/		conformità	
inserimento della		CE originale.....	366
batteria.....	290		
Verificare lo stato			
di carica della			
batteria.....	291		

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda

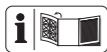
di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

La batteria e il carica-batterie devono essere utilizzati in combinazione con un apparecchio della serie Parkside X 20 V TEAM. La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i cari-

cabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

- Batteria
- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

A Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria
- 5 Caricabatterie
- 6 Spia di controllo - verde
- 7 Spia di controllo - rossa

Dati tecnici

Batteria

(ioni di litio)

..... **PAP 20 B1**

Numero di celle

batteria..... 5

Tensione

nominale.....20 V \equiv

Capacità..... 2,0 Ah

Energia..... 40 Wh

Tempo di carica

.....circa 1 h*

Temperatura

.....max 50 °C

Processo di carica

..... 4 - 40 °C

Funzionamento

..... -20 - 50 °C

Conservazione

..... 0 - 45 °C

* Il tempo di carica indicato si ottiene solamente utilizzando il caricabatterie fornito.

Caricabatterie

.....**PLG 20 C1**

Tensione

nominale.....65 W

Tensione di

ingresso ..230-240 V~

Frequenza corrente

alternata di

ingresso 50 Hz

Tensione

di uscita.....21,5 V \equiv

Corrente di

uscita 2,4 A

Potenza in

uscita.....51,6 W

Fusibile

apparecchio.. T3.15A

Classe di

protezione..... \square II

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link:
www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLGS 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Tempo di ricarica (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLGS 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Avvertenze di sicurezza


Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza di esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.

Simboli e icone

Simboli nelle istruzioni

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**

 **Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.**

Simboli sulla batteria



Questa batteria fa parte di Parkside X 20 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Tasto per visualizzare lo stato di carica



Li-Ion

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.



Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).



Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sul caricabatterie



Questo caricabatterie fa parte di Parkside X 20 V TEAM



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Sicura per apparecchio.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Spie di controllo (LED) caricabatterie.

Indicazioni di sicurezza generali



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata per evitare pericoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- **Caricare le batterie della serie Parkside X 20 V**

Team solo con i caricabatterie appartenenti alla medesima serie Parkside X 20 V Team.

Pericolo di incendio e di esplosione.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffi, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cortocircuito**

dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria.** Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di**

fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie escl-

sivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pe-

ricolo di shock elettrico!

- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e pre-**

venire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria. Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.

- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un caricabatterie appartenente alla serie Parkside X 20 V Team.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare**

eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.

In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito e**

lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto. A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le rispettive batterie della serie Parkside X 20 V Team.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare

a corto circuiti interni.

- **Il caricabatterie non può essere azionato su una base infiammabile o nelle immediate vicinanze (ad es. carta, tessuti).** Pericolo d'incendio a causa del surriscaldamento generato durante la carica.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.

- La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso.
- Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Processo di carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriusci-

ta della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Prima ricarica della batteria.
- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie Parkside X 20 V TEAM che può essere acquistata tramite il servizio clienti.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle

disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a uso improprio.

Estrazione/ inserimento della batteria



Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (1) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla

al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):
Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (4) nel vano del caricabatterie (5).
3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

Il LED verde (6) è acceso senza batteria inserita: Il caricabatterie è pronto.

Il LED verde (6) è

acceso:

la batteria è carica.

Il LED rosso (7) è

acceso:

la batteria è in carica.

Il LED rosso (7)

lampeggia:

Sovratemperatura

I LED rosso (7) e verde (6) lampeggiano: Batteria difettosa

Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio disponibile attraverso il servizio clienti.

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il carica-batterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il carica-batterie verso il basso per innestarlo.

Fissaggio a parete Caricabatterie (optional)

Il carica-batterie (5) può essere fissato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 76,2 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.



Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano

d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione pro-

lungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.

- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello.

Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel

rispetto dell'ambiente. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate

- secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il caricabatterie a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
 - Smaltire le batterie scariche. Consigliamo di coprire i poli con nastro adesivo per proteggere da un cortocircuito. Non aprire la batteria.
 - Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.
 - Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Garanzia

Gentile cliente,
Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento

viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto

riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e

incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della

Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 380751_2110) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con

porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti

gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'in-

dicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 380751_2110



Assistenza Malta

Tel.: 80062230
E-Mail:
grizzly@lidl.com.mt
IAN 380751_2110

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 301).

Batteria

PAP 20 B1, 2,0 Ah80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah80001157

Caricabatterie

PLG 20 C1; 2,4 A, EU.....80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK80001354

Tartalom

Bevezető	304	Használt akkuk..	321
Rendeltetés.....	304	Töltő falra	
Általános leírás ...	305	rögzítése.....	322
Szállítási		Tárolás.....	322
terjedelem	305	Karbantartás.....	323
Áttekintés	305	Tisztítás.....	323
Műszaki adatok... 306		Eltávolítás és	
Töltési idő..... 307		környezetvédelem..	323
Biztonsági		HU JÓTÁLLÁSI	
tudnivalók..... 309		TÁJÉKOZTATÓ	325
Szimbólumok és		Pótalkatrészek /	
ábrák	309	Tartozékok	329
Általános biztonsági		Az eredeti CE	
tudnivalók	311	megfelelőségi	
Az akkutöltő		nyilatkozat	
helyes kezelése..	315	fordítása	367
Töltési folyamat ... 318			
Az akkumulátor			
behelyezése/			
kivétele	319		
Az akkumulátor			
töltésszintjének			
ellenőrzése.....	320		
Az akkumulátor			
feltöltése	320		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladék-eltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A termé-

ket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátor és a töltő egy Parkside X 20 V TEAM készülékkel együtt használható. Az akkumulátor a Parkside X 20 V TEAM minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben

az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszám-gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső leghajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Töltő
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

A Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 Akkumulátor
- 5 Töltő
- 6 ellenőrzőlámpa – zöld
- 7 ellenőrzőlámpa – piros

Műszaki adatok

Akkumulátor

(Li-Ion) ..PAP 20 B1

Akkucella 5

Névleges

feszültség 20 V \equiv

Kapacitás..... 2,0 Ah

Energia 40 Wh

Töltési idő..... kb. 1 h*

Hőmérséklet

.....max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés

..... -20 - 50 °C

Tárolás

(optimális)..0 - 45 °C

Töltőkészülék

..... PLG 20 C1

Névleges

felvétel..... 65 W

Bemeneti

feszültség.. 230-240 V~

Bemeneti váltó-

áram frekvencia 50 Hz

Kimeneti

feszültség 21,5 V \equiv

Kimeneti áram... 2,4 A

Kimeneti

teljesítmény ... 51,6 W

Mini biztosíték ..T3.15A

Védelmi osztály.... II

* A megadott töltési idő csak a mellékelt töltővel érhető el.

Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:

PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A3,
PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLIG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40

Töltési idő (perc)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLIG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50

Biztonsági tudnivalók

Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.

Szimbólumok és ábrák

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képletek



Ez az akkumulátor

a Parkside X 20 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Li-Ion



Ne dobja az

akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszú ideig erős

napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Az akkutöltőn található képletek



Ez a töltő a

Parkside X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM!
Villamos

szerszámok használata

során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának

vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **A Parkside X 20 V Team termékcsaládhoz tartozó akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére

alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.

- **Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.**

Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtár-**

gyaktól, melyek az érintkezők át-
hidálását okoz-
hatják. Az akku
érintkezői között
fellépő rövidzár-
lat égési sérülé-
seket okozhat és
tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.**

A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az**

akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos

vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- **Az akkumulátorokat csak belső területen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**

- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.**

Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.

Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Az akkutöltő helyes kezelése

- A gyermekeket felügyelet alatt

kell tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a be-
rendezéssel.

- **Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt**

ne nyissa fel.

Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

- **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.** Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség meg-
egyezzen az ak-
kutöltő típustábláján megadott adatokkal. Fenn-
áll az áramütés veszélye.
- **Tartsa az ak-
kutöltőt tisztán, valamint nedveségtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban. A szennyeződések és**

a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.

- **A töltőt csak a Parkside X 20 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
- **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textilián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt


tűzveszély áll fenn.

- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- A berendezése akkumulátorát csak részben előre feltöltötten szállítják és az első használat előtt rendszeren fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort a talpazatra és csatlakoztassa a

töltőt az áramhá-
lózatra.

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.**

Töltési folyamat

 **Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keresse fel egy orvost,**

amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsen fel az akkut.

Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

- Töltse fel az akkut az első használat előtt.

- Egy a feltöltés el-
lenére jelentősen
lerövidült üzemidő
azt jelzi, hogy az
akku elhasználódott
és azt ki kell cserél-
ni. Csak a Parkside
X 20 V Team soro-
zat eredeti csere-
akkumulátorát hasz-
nálja, amit az online
áruházon keresztül
tud beszerezni.
- Minden esetben
vegye figyelembe a
mindenkor érvényes
biztonsági utasítá-
sokat, valamint a
környezetvédelemre
vonatkozó előírás-
okat és utasításokat.
- Az olyan meghibá-
sodások, amelyek a
szakszerűtlen hasz-
nálataból erednek,
nem esnek a garan-
cia hatáskörébe.

Az akkumulátor behelyezése/ kivétele



Az akkumulátort
csak akkor he-
lyezze be, ha az ak-
kumulátoros szer-
szám elő van
készítve a használat-
ra. Sérülésveszély!

1. Az akkumulátor (4)
berendezésből való
kivételéhez nyomja
meg a kireteszelő
gombot (1) az akku-
mulátoron és húzza
ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4)
behelyezéséhez
tolja be az akkumu-
látort a vezetősínen
a berendezésbe. Az
hallhatóan bekattan.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.


Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld): Akkumulátor fel van töltve


2 LED világít (piros és narancssárga): Akkumulátor részben


fel van töltve

1 LED világít (piros): Akkumulátort tölteni kell

 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

Az akkumulátor feltöltése

 A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.

 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esteben vegye ki az akkumulátort (4) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.

3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).

A töltőn lévő LED ellenőrzőlámpák áttekintése:

Zöld LED (6) világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

Zöld LED (6) világít: Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED (7) világít: Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED (7) villog: Túl magas hőmérséklet

Piros (7) és zöld LED

(6) villog: Az akkumulátor meghibásodott

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználósott és ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótakkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatról szerezhet be.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Töltő falra rögzítése (opcionális)

A töltő (5) a falra is rögzíthető

- Erősítsen fel két csavart egymástól 76,2 mm távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7-9 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásai-val a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Tárolás

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsen azt fel újra.
- A berendezést 0 °C és 45 °C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tisztítás

A akkumulátor és akkutöltő száraz ecsettel vagy törlőkendővel tisztítsa meg. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Li-Ion

Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alko-

tóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.

- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akumulátor + Töltőkészülék	Gyártási szám: IAN 380751_2110
A termék típusa: PAP 20 B1 / PLG 20 C1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadás-sal, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helye-zés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállá-si jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-váll-alás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás té-nyének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 325. oldalon).

akkumulátor

PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

töltő

PLG 20 C1, 2,4 A, EU	80001353
PLG 20 C1, 2,4 A, UK	80001354

Kazalo

Predgovor	331	Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije	347
Uporabnost	331	Polnjenje akumulatorske baterije	348
Splošen opis	332	Izrabljene akumulatorske baterije	349
Obseg dobave .	332	Pritrditev polnilnika na steno	350
Pregled	332	Skladiščenje	350
Tehnični podatki ..	333	Čiščenje.....	351
Čas polnjenja	334	Vzdrževanje.....	351
Varnostna navodila.....	336	Odstranjevanje/ varstvo okolja	351
Simboli in oznake	336	Garancijski list.....	353
Splošna varnostna navodila	338	Nadomestni deli/ Pribor	355
Pravilna uporabe polnilnika akumulatorskih baterij	343	Prevod originalne izjave o skladnosti CE	368
Postopek polnjenja	345		
Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije.....	347		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe

in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

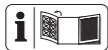
Akumulatorsko baterijo in polnilnik uporabljajte skupaj z orodjem serije Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnil-

niki iz serije Parkside X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najde-te na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Polnilnik
- Navodila za uporabo

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladék-ként történő elhelyezéséről.

A Pregled

- 1 Tipka za sprostitev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
- 3 Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Polnilnik

- 6 Kontrolni prikaz – zelena
7 Kontrolni prikaz – rdeča

Tehnični podatki

Akumulator

(Li-Ion) .. P_{AP} 20 B1

Število celic	5
Nazivna napetost.....	20 V ₌₌
Kapaciteta	2,0 Ah
energije	40 Wh
Čas polnjenja	pribl. 1 h*
Temperatura	maks. 50 °C
Postopek polnjenja ..	4 - 40 °C
Delovanje ..	-20 - 50 °C
Skladiščenje ..	0 - 45 °C

* Navedeni čas polnjenja je mogoče zagotoviti le s priloženim polnilnikom.

Polnilnik

..... P_{LG} 20 C1

Nazivna moč ...	65 W
Vhodna napetost/ Input.....	230-240 V~
Frekvenca vhodnega izmeničnega toka.....	50 Hz
Izhodna napetost.....	21,5 V ₌₌
Izhodni tok	2,4 A
Izhodna moč ..	51,6 W
Stopnja zaščite ...	□ II
Varovalka orodja	T3.15A

Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120
PLG 20 A2	45	60	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60
PDSLJG 20 A1	35	45	60
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40


Čas polnjenja (min)	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	120	210
PLG 20 A2	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	50	120
PDSLJG 20 A1	50	120
Smart PLGS 2012 A1	40	50


Varnostna navodila


Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

Simboli in oznake


Simboli v navodilih

 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**

 **Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.**

Slikovni znaki na baterijah

 Ta akumulatorska baterija sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM

 Pozorno preberite navodila za uporabo.

 Tipka indikatorja napolnjenosti



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovni znaki na polnilniku



Ta polnilnik sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Varnostni razred II



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.

Skrbno ravnávanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba

- **Akumulatorske baterije serije Parkside X 20 V Team**

polnite samo s polnilniki serije Parkside X 20 V Team.

Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne

poškodbe in požar.

- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.**

Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se**

kontaktnu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekanja tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

- **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.

- **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.**

Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko

uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

Service

- **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Kakršno koli vzdrževanje baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisni centri.

Posebna varnostna opozorila za akumulatorska orodja

- **Pred vstavljanjem akumulatorske**

baterije se pripravite, ali je orodje izklopljeno. Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne**

izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave. Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za

svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.

- **Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.**
Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

Pravilna uporabe polnilnika akumulatorskih baterij

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- **Za polnjenje akumulatorja**

uporabljajte izključno polnilnik za serijo Parkside X 20 V Team.

Obstaja nevarnost požara in eksplozije.

- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.

- **Polnilnik priklopite le na vtičnico z ozemljitvijo. Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.**
- **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem.** Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
- **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z**
- **ustreznimi akumulatorji serije Parkside X 20 V Team.** Polnjenje drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi** (npr. papirju, blagu). Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara
- **Če se poškoduje priključni kabel**

tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.

- Akumulatorska baterija vaših akumulatorskih škarij za živo mejo je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo prvič polnite pribl. 1 ur. Vstavite akumulatorsko baterijo

v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.

- Ko je akumulatorska baterija povsem napolnjena, izvlecite vtič iz vtičnice in odklopite polnilnik z orodja.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V

primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.




Akumulatorska baterija po ponovnem nakladanju

doseže lastno baterijo polna zmogljivost.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator za serijo Parkside X 20 V Team, ki ga lahko kupite v spletni trgovini.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.

- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije

 Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):


akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):


akumulatorska baterija je delno napolnjena.


En LED-indikator sveti (rdeča):

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

Polnjenje akumulatorske baterije

 Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.

 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (3).

1. Akumulatorsko baterijo (4) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (4) na polnilnik (5).
3. Polnilnik (5) priključite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (5) iz električnega omrežja.

5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (5).

Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku:

Zelena LED-lučka (6) sveti brez vstavljenega akumulatorja: polnilnik je pripravljen za uporabo.

Zelena LED-lučka (6) sveti: akumulator je napolnjen.

Rdeča LED-lučka (7) sveti:

akumulator se polni.

Rdeča LED-lučka (7) utripa: previsoka temperatura

Rdeča (7) in zelena LED-lučka (6) utripata: akumulator je okvarjen.

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Pritrditev polnilnika na steno (po želji)

Polnilnik (5) lahko pritrdite tudi na steno.

- Namestite dva vijaka z razmikom 76,2 mm z uporabo zidnih vložkov na zeleni položaj na steni.
- Premer glave vijaka je lahko 7–9 mm.
- Glavi vijakov naj imata odmik od stene pribl. 10 mm.
- Polnilnik (5) lahko z odprtinama stenskega držala namestite na vijaka in polnilnik povlečete navzdol do konca.



Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacije. Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim skladiščen-

jem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.

- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 0 °C do 45 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem.

Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poš-

kodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapci ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
 - Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
 - Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporo-
- čamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
 - Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim,
Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23,
9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki.

Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo
na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 353).

Akumulator

PAP 20 B1, 2,0 Ah 80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah 80001157

Polnilnik

PLG 20 C1; 2,4 A, EU..... 80001353

PLG 20 C1; 2,4 A, UK 80001354



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das **Ladegerät / Akku**

Modell: PLG 20 C1/ PAP 20 B1

Seriennummer: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

GB**MT**

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the **Charger / Battery**
design series PLG 20 C1/ PAP 20 B1
 serial number: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

This declaration of conformity (22)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germany, 04.05.2022



Christian Frank
 Documentation
 Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que **Chargeur / Batterie
de construction PLG 20 C1/ PAP 20 B1**
numéro de série: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de **Oplader / Accu
bouwserie PLG 20 C1/ PAP 20 B1**
Serienummer: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toe-
passing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepas-
sing zijnde EU-richtlijnen:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van
deze conformiteitsverklaring (22)** wordt gedragen
door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aan-gebracht.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **ładowarka / Akumulator, seria produkcyjna PLG 20 C1/ PAP 20 B1** numer seryjny: 000001 - 999900, IAN 380751_2110 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Nabíječka / Akumulátor
serie PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Pořadové číslo: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že **Nabíjacia / Akumulátor
konštrukčnej rady PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Poradové číslo: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v
ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné
harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o
zhode je výrobca (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre
obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a
elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at **Oplader / Genopladeligt batteri
af serien PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Serienummer : 000001 - 999900, IAN 380751_2110

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la **Cargador / Batería de la serie PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

número de serie: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che **Caricabatterie / Batteria serie di costruzione PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

numero di serie: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Töltőkészülék / Akumulátor gyártási sorozatba tartozó PLG 20 C1/ PAP 20 B1**
Sorozatszám: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Dokumentációs
megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da **Polnilnik / Akumulator**
serije **PLG 20 C1/ PAP 20 B1**

Serijska številka: 000001 - 999900, IAN 380751_2110

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN IEC 63000:2018 • IEC 62133-2:2017
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 04.05.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

20220428_rev02_ae

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacjii ·
Stav informacii · Stav informacii · Estado de las informaciones
· Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij: 02/2022
Ident.-No.: 80001981022022-8



FSC
www.fsc.org

MIX

Papier aus ver-
antwortungsvollen
Quellen

FSC® C171458



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C171458



FSC
www.fsc.org

MIXTE

Papier issu
de sources
responsables

FSC® C171458

IAN 380751_2110



8